



**Built to Lead**

Pour publication immédiate : 11/11/2016

**GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO**

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE LE LANCEMENT  
DU NOUVEAU PROGRAMME DE FORMATION AGRICOLE EN COURS D'EMPLOI  
POUR LES VÉTÉRANS**

***Ce premier programme en son genre permet aux vétérans d'utiliser les avantages sociaux offerts aux militaires tout en recevant une formation professionnelle à la ferme***

***Cette ferme de l'Ouest de l'État de New York est la première de l'État à participer à ce programme***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui le lancement d'un programme de formation en cours d'emploi pour les vétérans intéressés par des carrières dans l'industrie agricole. Cette possibilité de formation étend l'initiative de formation en cours d'emploi de la Division des affaires des anciens combattants de l'État de New York (New York State Division of Veterans' Affairs, DVA) afin de permettre aux vétérans d'utiliser leurs avantages sociaux militaires tout en acquérant des compétences professionnelles utiles à la ferme. Avec l'aide du [Programme Cornell pour les petites fermes \(Cornell Small Farms Program\)](#), la [ferme Kreher](#) à Clarence dans l'Ouest de l'État de New York a été approuvée comme la première ferme de l'État à offrir ce programme aux vétérans. D'autres fermes de l'État sont encouragées à demander à participer au programme.

« Les vétérans de tout l'État de New York ont tant sacrifié pour la sécurité et la liberté de cet État et de notre pays. C'est notre honneur de supporter ces hommes et femmes courageux qui ont répondu à l'appel pour protéger notre pays et les principes sur lesquels il a été fondé », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « Ce programme ouvrira de nouvelles portes et offre non seulement une formation agricole en cours d'emploi aux vétérans, mais il soutient aussi la croissance de la production agricole pour offrir des produits alimentaires locaux aux communautés de tout l'État. Je félicite la ferme Kreher de participer au programme et j'encourage d'autres fermes de l'État à s'y inscrire. »

Institué par le Gouverneur Cuomo en 2014, le groupe de travail Beginning Farmers (Fermiers débutants) de l'État de New York a déterminé le besoin d'un programme de formation en cours d'emploi pour les vétérans qui souhaitent poursuivre des carrières dans l'agriculture. Les discussions du groupe de travail ont abouti sur l'initiative Farm Ops (Opérations agricoles) du Programme Cornell pour les petites fermes afin de collaborer avec la DVA pour étendre son programme actuel de formation en cours d'emploi (On-the-Job Training, OJT) aux fermes de New York. Auparavant, la formation en cours d'emploi était utilisée exclusivement par les électriciens, les plombiers et les autres métiers spécialisés. Ce programme offre des débouchés de carrière gratifiante aux vétérans alors qu'ils quittent progressivement le service militaire, tout en fournissant des travailleurs qualifiés aux employeurs. Les vétérans sont rémunérés pendant leur formation et ils reçoivent également leur allocation de logement militaire en vertu de

leurs prestations de GI Bill, ce qui aide à compenser le coût de la vie.

Les fermiers intéressés doivent soumettre une demande et une vue d'ensemble de la formation à la DVA. La vue d'ensemble devrait inclure les compétences qui seront acquises et les fonctions que le vétéran exercera pendant la formation. La période de formation durera de six mois à deux ans et les fermiers devraient être en position de recruter le vétéran à temps plein à la fin de sa formation. Le personnel du programme Cornell pour les petites fermes aidera les fermiers à soumettre une demande au programme. Une fois la demande approuvée, ce programme aidera aussi à établir le lien entre les fermes et les vétérans intéressés.

Pour en savoir plus sur le programme et comment participer, cliquez [ici](#). Les fermiers intéressés par la formation en cours d'emploi sont encouragés à communiquer avec le spécialiste en soutien à la formation du programme Cornell, Dean Koyanagi, à [drk5@cornell.edu](mailto:drk5@cornell.edu) ou au 607-255-9911.

Le mois dernier, la DVA a approuvé la ferme Kreher en tant que première ferme de New York à offrir un programme de formation en cours d'emploi. La ferme Kreher est une exploitation de production d'œufs et le deuxième producteur de céréales biologiques de l'État. Les vétérans qui souhaitent postuler à un poste de formation en cours d'emploi à la ferme Kreher peuvent soumettre leur candidature en ligne [ici](#).

Le financement de ce programme est versé par l'Assemblée législative de l'État de New York grâce au travail de la Sénatrice Patty Ritchie, au Département de l'agriculture et des marchés (New York State Department of Agriculture and Markets), à l'Institut de viabilité des fermes de l'État de New York (New York State Farm Viability Institute) et à l'Institut national de l'alimentation et de l'agriculture (National Institute of Food and Agriculture) du Département de l'Agriculture des États-Unis (U.S. Department of Agriculture, USDA) via les programmes Beginning Farmers et Rancher Development (Développement des éleveurs).

**La Sénatrice Patty Ritchie, Présidente du Comité de l'agriculture du Sénat, a déclaré :** « Les membres de notre armée réalisent d'énormes sacrifices et il est si important que nous les supportions lorsqu'ils ont terminé leur service, que nous leur offrons le soutien dont ils ont besoin pour poursuivre de nouveaux débouchés dans leur vie civile. Non seulement ce programme aide les vétérans à commencer des carrières éventuelles dans l'agriculture, mais il aide aussi à renforcer et protéger l'avenir de cette industrie chef de file dans l'État de New York. »

**Le Président du Comité de l'agriculture de l'Assemblée, Bill Magee, a déclaré :** « Nos vétérans réalisent tant de sacrifices pour notre liberté. Il est impératif que nous faisons tout ce que nous pouvons pour nous assurer qu'ils aient les mêmes débouchés lorsqu'ils reviennent. Ce programme représente une occasion extraordinaire pour les vétérans de réussir dans des carrières dans une industrie prospère. »

**Le Commissaire de l'Agriculture de l'État, Ball, a déclaré :** « Chaque année, des milliers de vétérans qui ont servi courageusement notre pays sont honorablement libérés de l'armée. En dépit de leur solide éthique professionnelle et de leurs compétences uniques, bon nombre d'entre eux ont des difficultés à trouver un travail lors de leur retour. En même temps, il existe une pénurie de travailleurs qualifiés et fiables dans tout l'État, notamment dans l'industrie agricole. Ce programme aide à relier les points en offrant une formation professionnelle utile à nos vétérans pour aider à assurer une forte main-d'œuvre dans l'agriculture tout en soutenant la génération

suivante de fermiers dans l'État de New York. »

**Eric Hesse, Directeur de la Division des affaires des anciens combattants de l'État de New York (New York State Division of Veteran Affairs), a déclaré :** « C'est une autre excellente occasion pour les vétérans de l'État de New York. Nous aimerions remercier les fermes Cornell et Kreher d'avoir pris les mesures nécessaires pour devenir la première ferme de New York à être approuvée pour offrir une occasion aux vétérans admissibles d'utiliser leur GI Bill tout en recevant une formation en cours d'emploi. Alors que l'industrie agricole poursuit son expansion dans l'État de New York, nous aimerions voir plus de vétérans profiter de cette occasion et nous avons hâte d'encourager plus de fermes à travailler avec les vétérans admissibles au programme. »

**Dr. Anu Rangarajan, Directeur du programme Cornell pour les petites fermes (Cornell Small Farms Program), a déclaré :** « Notre programme Cornell Farm Ops met les vétérans en relation avec les ressources et les réseaux dont ils ont besoin pour assurer leur succès en tant qu'entrepreneurs ou employés dans l'agriculture. Nous sommes ravis d'unir nos forces avec des fermes établies de New York afin d'élargir les occasions pour les vétérans de trouver un emploi significatif et de résider dans l'État de New York. »

**Mike Kreher, Partenaire de la ferme Kreher, a déclaré :** « Les vétérans ont beaucoup sacrifié pour notre pays et notre liberté. À leur retour, ils ont beaucoup à offrir aux communautés et aux employeurs éventuels. Les vétérans ont acquis de nombreuses compétences dans l'armée qui sont utiles en milieu de travail. En tant qu'employeurs, il est important que nous puissions soutenir les hommes et les femmes après leur service afin qu'ils reviennent chez eux avec des emplois et des débouchés. »

**Jim Bittner, Président de l'Institut de viabilité des fermes de l'État de New York (New York State Farm Viability Institute, NYFVI), a déclaré :** « NYFVI a versé un financement au programme Beginning Farmers de New York depuis 2006. Nous sommes fiers d'avoir versé les fonds de contrepartie qui ont rendu la subvention de l'USDA possible et que le programme bénéficie désormais à nos héros militaires et leur offre des débouchés dans l'agriculture. Notre conseil d'administration considère ce programme comme un excellent investissement dans les vétérans de retour et l'agriculture de New York. »

**John Lemondes, Président de la Coalition des vétérans fermiers de l'État de New York (New York State Farmer Veteran Coalition), a déclaré :** « En qualité de président de la Coalition des vétérans fermiers de l'État de New York, je suis enthousiasmé personnellement de voir cette opportunité prendre pied. Le programme de formation en cours d'emploi est un indicateur de l'intersection de nombreux défis auxquels notre État et notre pays sont confrontés et fournit un moyen de les atténuer. De plus, il mobilise un sous-ensemble de notre population américaine, leur capital intellectuel, leurs compétences et leurs expériences pour combler une lacune cruciale dont très peu de personnes ont connaissance ou comprennent, et cependant, dont tout le monde a besoin pour la survie de base : la production agricole. Et par dessus tout, je suis heureux de voir que l'accent est mis sur les fermiers débutants en raison de leurs obstacles exceptionnellement difficiles au début du spectre de l'agriculture. »

Le Département de l'agriculture et des marchés de l'État de New York travaille en étroite collaboration avec plusieurs partenaires, notamment l'Université Cornell et son programme pour les petites fermes, afin de cerner des débouchés novateurs pour les

fermiers nouveaux et débutants, dont les vétérans. En plus, un [guide en ligne](#) pour les nouveaux fermiers est disponible et inclut des informations sur les règlements de l'État, la formation professionnelle, la propriété des terres, le financement agricole, le marketing et bien plus. Cette ressource est le fruit du groupe de travail Beginning Farmers de l'État.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Chambre Exécutive | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418